



1. Podstawowe punkty

1. Ogólne informacje o dokumencie

Niniejszy dokument zawiera podstawowe instrukcje, których należy przestrzegać podczas montażu, eksploatacji i obsługi sprzętu. Niniejszy dokument stanowi ważną część produktu. Ten dokument zawiera instrukcje i inne informacje niezbędne do prawidłowego działania produktu i powinien być dostępny przez cały cykl użycia produktu. Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla wykwalifikowanego personelu.

2. Ograniczenie odpowiedzialności

Producent sprzętu nie ponosi odpowiedzialności wobec użytkownika za szkody wynikające z:

- Niewykonania lub lekceważenia instrukcji w tym dokumencie
- Celowego niewłaściwego użycia sprzętu
- Stosowania sprzętu w niewłaściwych celach
- Obsługi produktu przez osoby niewykwalifikowane (serwis, naprawa itp.)
- Zmiany w konstrukcji produktu
- Używanie komponentów niezatwierdzonych przez producenta.

3. Odpowiedzialność użytkownika

Użytkownik zobowiązuje się do przestrzegania wszystkich wymagań związanych z użytkowaniem tego produktu zgodnie z przepisami bezpieczeństwa, zapobiegania urazom i ochrony środowiska.

4. Instrukcje bezpieczeństwa

Eksploatacja tego urządzenia powinna być przeprowadzana wyłącznie przez osoby posiadające wystarczającą wiedzę i doświadczenie z tym sprzętem. Przeczytaj uważnie tę instrukcję przed jej użyciem.

- Przed rozpoczęciem obsługi technicznej sprzęt musi zostać odłączony od prądu.
- Sprzęt musi być zamontowany zgodnie z procesem opisanym w instrukcji.
- Obsługa techniczną, czyszczenie i naprawę modułu może wykonywać tylko wykwalifikowany personel co najmniej 1 raz w roku.
- W przypadku uszkodzenia lub niewłaściwego działania urządzenia jego dalsza eksploatacja jest zabroniona. W takich przypadkach skontaktuj się z centrum serwisowym w celu uzyskania pomocy.
- Chroń moduł pompy przed wpływami klimatycznymi.
- Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

5. Konsekwencje nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa

OSTROŻNIE. WYSOKA TEMPERATURA.

RYZYKO OPARZENIA.

Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może prowadzić do niebezpiecznych skutków dla zdrowia ludzkiego, takich jak obrażenia, oparzenia i porażenie prądem. Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może również spowodować nieprawidłowe działanie sprzętu i całego systemu.

1. Basic provisions

1. General information about the document

This document contains basic instructions that must be followed during installation, operation and maintenance of equipment. This document is an integral part of the product. The instructions contain information that is necessary for the proper operation of the product and must be available throughout its service life. This manual is intended for qualified personnel.

2. Limitation of liability

The equipment manufacturer is not liable to the user for damages resulting from:

- Non-compliance or disregard for the instructions of this document;
- Intentional misuse of equipment;
- Use of equipment for other purposes;
- Operation of the product by unqualified persons; (Maintenance, repair, etc.)
- Changes in product design;
- Use of product components not approved by the manufacturer .;

3. User responsibility

The user agrees to comply with all requirements related to the use of this product and the rules of safety, injury prevention and environmental protection.

4. Operating instructions and safety rules

Operation and installation of this equipment should only be performed by persons who have sufficient knowledge and experience with this equipment. Read this manual carefully before use:

- Before starting maintenance, it is necessary to turn off the power supply to the equipment.
- The equipment must be installed in accordance with the process described in the instructions
- Maintenance, cleaning and repair of the module can be performed only by qualified personnel at least once a year.
- In case of damage or equipment malfunction its further operation is prohibited. In such cases, contact a service center for assistance.
- Provide protection of the pump module against climatic influences.
- Never use the equipment outdoors.
- The product may only be used for its intended purpose

5. Consequences of non-compliance with the rules safety precautions

CAREFULLY. HIGH TEMPERATURE. RISK OF BURNS.

Failure to follow the safety instructions can lead to dangerous consequences for human health such as injuries, burns and electric shock. Similarly, non-compliance with safety regulations can lead to malfunction of equipment and the system as a whole.

6. Zakres zastosowania

Ten produkt jest przeznaczony do dostarczania nośnika ciepła ze źródła ciepła (kocioł, pompa ciepła itp.) do obiegu grzewczego. Grupy pompowe bez jednostki mieszającej są używane do podłączenia obiegu grzewczego grzejnika, kotła pośredniego ogrzewania, klimakonwektorów lub dowolnego innego obiegu grzewczego, który nie wymaga dodatkowego chłodzenia temperatury nośnika ciepła. Grupy pompowe z jednostką mieszającą są używane do obiegów grzewczych, w których konieczne jest utrzymanie reżimu temperatury przez zmieszanie schłodzonego nośnika ciepła z przewodu powrotnego do zasilającego, na przykład ogrzewanego konturu podłogi.

7. Pompowane płyny

W systemach grzewczych woda musi spełniać wymagania i normy jakości wody dla systemów grzewczych. Ponadto woda nie powinna przekraczać dopuszczalnych parametrów kwasowości, twardości i żelaza.

Dany sprzęt można wykorzystać do pompowania następujących płynów:

- Woda
- Glikol propylenowy do 40%
- Chłodziwo bezolejowe
- Woda ze scentralizowanych systemów ogrzewania i dostarczania ciepłej wody

Zabronione!

Używać łatwopalnych, agresywnych, lepkich, wybuchowych płynów, a także dodatków i zanieczyszczeń, które mogą niekorzystnie wpływać na działanie sprzętu.

8. Modyfikacja sprzętu

Modyfikacja sprzętu lub jego dodatkowa modyfikacja jest dozwolona tylko w przypadku porozumienia z producentem tego sprzętu. W przeciwnym razie użycie nieskoordynowanych elementów do modernizacji sprzętu może prowadzić do nieprawidłowego działania produktu.

9. Naprawa sprzętu

Przed przystąpieniem do naprawy sprzętu, wymiany komponentów, konieczne jest wyłączenie zasilania urządzenia i odprowadzenie wszystkich płynów z systemu.

Uwaga! Płyn może być ogrzany do temperatury wrzenia i znajdować się pod wysokim

ciśnieniem. Ryzyko oparzenia!

10. Niedopuszczalne tryby działania

Niezawodność tego sprzętu jest gwarantowana tylko w przypadku użycia zgodnie z klauzulą „Zakres zastosowania”.

11. Transport

Podczas transportu zapakowany sprzęt musi być bezpiecznie zamocowany w pojeździe, aby zapobiec niezamierzonemu ruchowi przez nadwozie pojazdu. Przed otrzymaniem sprzętu sprawdź opakowanie.

12. Pakowanie

Po otrzymaniu sprzętu opakowanie i samo urządzenie nie mogą zawierać widocznych uszkodzeń wizualnych i fizycznych. W przypadku uszkodzenia opakowania lub produktu trzeba natychmiast skontaktować się z dostawcą sprzętu

6. Field of application

This product is designed to supply coolant from a heat source (boiler, heat pump, etc.) to the heating circuit. Pump groups without a mixing unit are used to connect a radiator heating circuit, indirect heating boiler, fan coils or any other heating circuit that does not require additional cooling of the coolant temperature. Pump groups with a mixing unit (GP-47, GP-49G, GP-49B) are used for heating circuits, in which it is necessary to maintain the temperature by mixing the cooled coolant from the return line to the supply, for example, underfloor heating circuit.

7. Pumped liquids

In heating systems, water must meet the requirements and standards for water quality for heating systems. Also, water should not exceed the allowable parameters of acidity, hardness and iron. This equipment can be used to pump the following fluids:

- Water
- Propylene glycol up to 40%
- Chilled liquid that does not contain mineral oils
- Water from central heating and hot water systems

It is forbidden!

Use flammable, aggressive, viscous, explosive liquids, as well as additives and impurities, which may adversely affect the performance of the equipment.

8. Modification of equipment

Changing the design of the equipment or its additional modification is allowed only with the consent of the manufacturer of this equipment. Otherwise, the use of non-compliant components to upgrade the equipment may result in incorrect operation of the product.

9. Repair of equipment

Before carrying out works on repair of the equipment, replacement of accessories, it is necessary to disconnect power supply of the equipment and to drain all liquids from system.

Warning! The liquid can be heated to boiling point and be under high pressure. Risk of burns !!!

10. Inadmissible operating modes

The reliability of this equipment is guaranteed only if used in accordance with paragraph "Field of application".

11. Transportation

During transportation, the packaged equipment must be securely fastened in the vehicle in order to prevent unauthorized movement on the body of the vehicle. Check the packaging before receiving the equipment.

12. Packaging

Upon receipt of the equipment, the packaging and the equipment itself must not contain visible damage. If damage to the packaging or product is found, contact your equipment supplier immediately.

Montaż/demontaż serwonapędu na zaworze

Krok 1

Uwolnij trzpień zaworu ze zbędnych elementów (klamki, śruby itp.). Zainstaluj adapter (Side A dla ESBE, Side B dla Euromix) na trzpieniu zaworu.

Krok 2 (dla Euromix)

Wkręć sworzeń zapobiegający obracaniu się serwonapędu (w zestawie) do otworu w zaworze po przekątnej

Krok 2 (dla zaworu ESBE)

Zainstaluj adapter - czerwony (w zestawie) na zaworze ESBE S

Krok 3

Wyreguluj położenie trzpienia, aby całkowicie otworzyć (zamknąć) zawór. Przełącz serwonapęd na tryb „ręczny” za pomocą płaskiego śrubokręta i ustal pokrętło do położenia pełnego otwarcia (zamknięcia). Zamontuj serwonapęd na trójdrogowym zaworze. Następnie przełącz serwonapęd na tryb „automatyczny”.

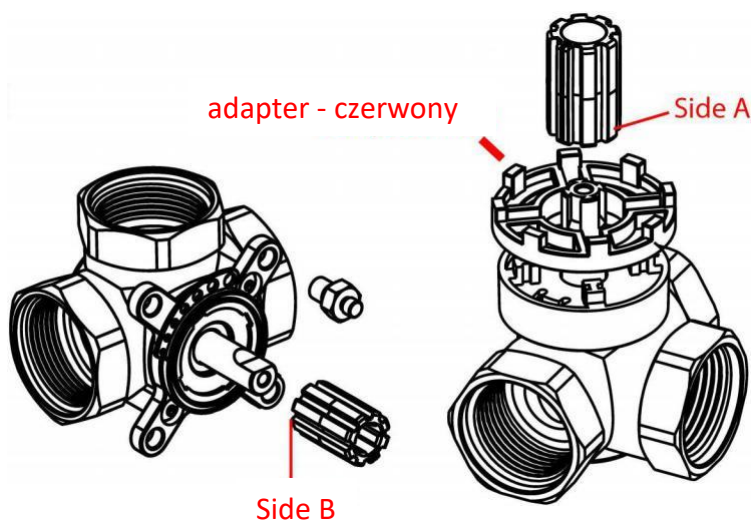
Krok 4

Przymocuj serwonapęd przez pokrętło na zaworze za pomocą śruby M5x65 (w zestawie).

Krok 5

Założ osłonę na pokrętło, aby ukryć śrubę

Żeby demontować serwonapęd wykonaj kroki 1-5 w odwrotnej kolejności



Uwaga!

Serwonapęd TERMOJET AQUA400 działa pod napięciem sieciowym 230V, 50/60 Hz. Nieprawidłowe korzystanie z niego może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Serwonapęd może być zainstalowany, uruchomiony i demontowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Zmiany lub modyfikacje produktu są zabronione ze względów bezpieczeństwa.

Podłączenia elektryczne

Podłącz serwonapęd do 3-punktowego sterownika zgodnie ze schematem. Podłącz kabel neutralny N do przewodu neutralnego sieci zasilającej lub, jeśli to jest możliwe, do sterownika.

Podłącz sterownik do sieci zasilającej zgodnie z instrukcją.

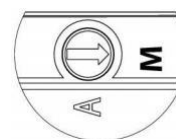
Uwaga!

Podłączenia elektryczne muszą być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę.



Ręczne sterowanie

1. Za pomocą śrubokręta obróć strzałkę do położenia „M”
2. Za pomocą pokrętła ręcznie ustal zawór w potrzebnej pozycji.



Automatyczne sterowanie

Aby przełączyć na automatyczne sterowanie za pomocą śrubokręta obróć strzałkę do położenia „A”



Assembly/disassembly of the drive on the valve

Step1

Remove the valve stem from unnecessary elements (handles, screws etc.). Install the adaptor (Side A for ESBE, Side B for Euromix) on the valve stem.

Step 2 (For Euro mix)

screw the anti-rotation fix(supplied) on the valve (included).

Step 2 (For ESBE valve)

Put the adaptor -Red(supplied) on ESBE valves

Step 3

Adjust valve position to fully open(close) by adaptor with position indication, and correspondly adjust the actuator to position of fully open (close)

Step4

Secure the actuator through the handle on the valve with the M5x65 Bolt (supplied).

Step 5

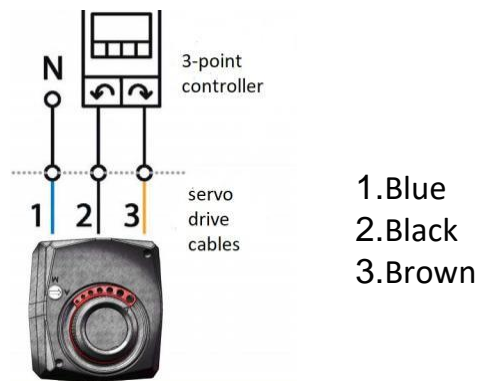
put the cover on knob to hidden the screw

Electrical connection

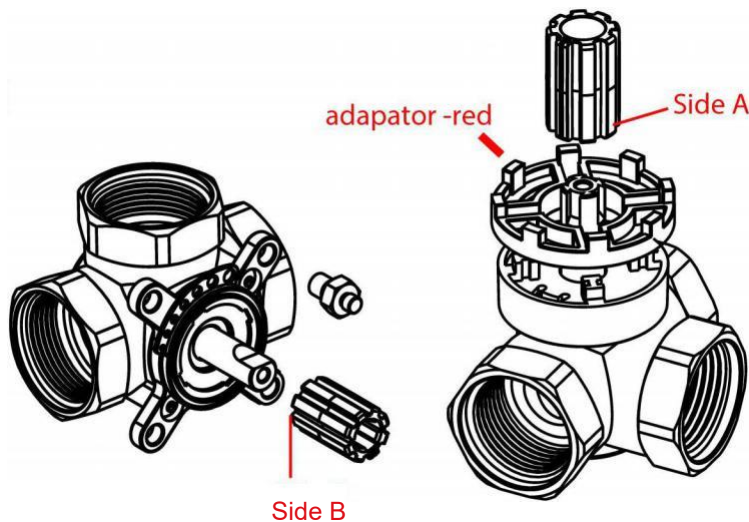
Connect the electric drive to 3-point(2 - point) controller according to electrical circuit.

Connect the neutral wire N directly to the network power supply or to the controller, if possible. Connect the controller to the source power supply according to the instructions manufacturer.

Warning! Electrical connection must perform only qualified staff (electrician).

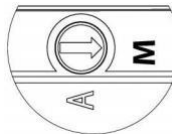


Disassembly-follow steps 1 -4 in reverse step



Manual control

1. Use screwdriver to turn the pointer in the "M" direction
2. Use the rotary knob, set the valve to the desired position



Automatic control

To resume automatic operation, turn the pointer in the "A" direction with a screw driver.

Warning!

The TERMOJET AQUA400 electric drive works under a network voltage of 230 V, 50/60 Hz. Improper use of the electric drive can result in serious injury or death. Only a competent person can install, mount and dismantle the drive. Electrical work must only be carried out by qualified specialists. Changes and modifications to the product are prohibited for safety reasons.

